Voyages historiques sur internet

Les chemins du voyage dans la base de données VIATIMAGES

Les pages de VIATICALPES et VIATIMAGES permettent un voyage d'un genre particulier. Une visite de VIATICALPES se transforme ainsi en une excursion virtuelle dans l'iconographie des siècles passés relative aux voyages, aux chemins et aux relations qui se tissaient en cours de route.

Claude Reichler

Chateaubriand, écrivain et homme politique français, fut un témoin du passage du monde ancien au monde moderne dans l'histoire de la France et de l'Europe, mais aussi dans l'histoire des routes et des chemins. Grand voyageur, il franchit les Alpes une douzaine de fois entre 1803 et 1833. Voici ce qu'il écrit à propos des cols alpins:

«Les chemins modernes, que le Simplon a enseignés et que le Simplon efface, n'ont pas l'effet pittoresque des anciens chemins. Ces derniers, plus hardis et plus naturels, n'évitaient aucune difficulté; ils ne s'écartaient guère du cours des torrents; ils montaient et descendaient avec le terrain, gravissaient les rochers, plongeaient dans les précipices, passaient sous les avalanches, n'ôtant rien aux plaisirs de l'imagination et à la joie des périls. L'ancienne route du Saint-Gothard, par exemple, était tout autrement aventureuse que la route actuelle. [...]

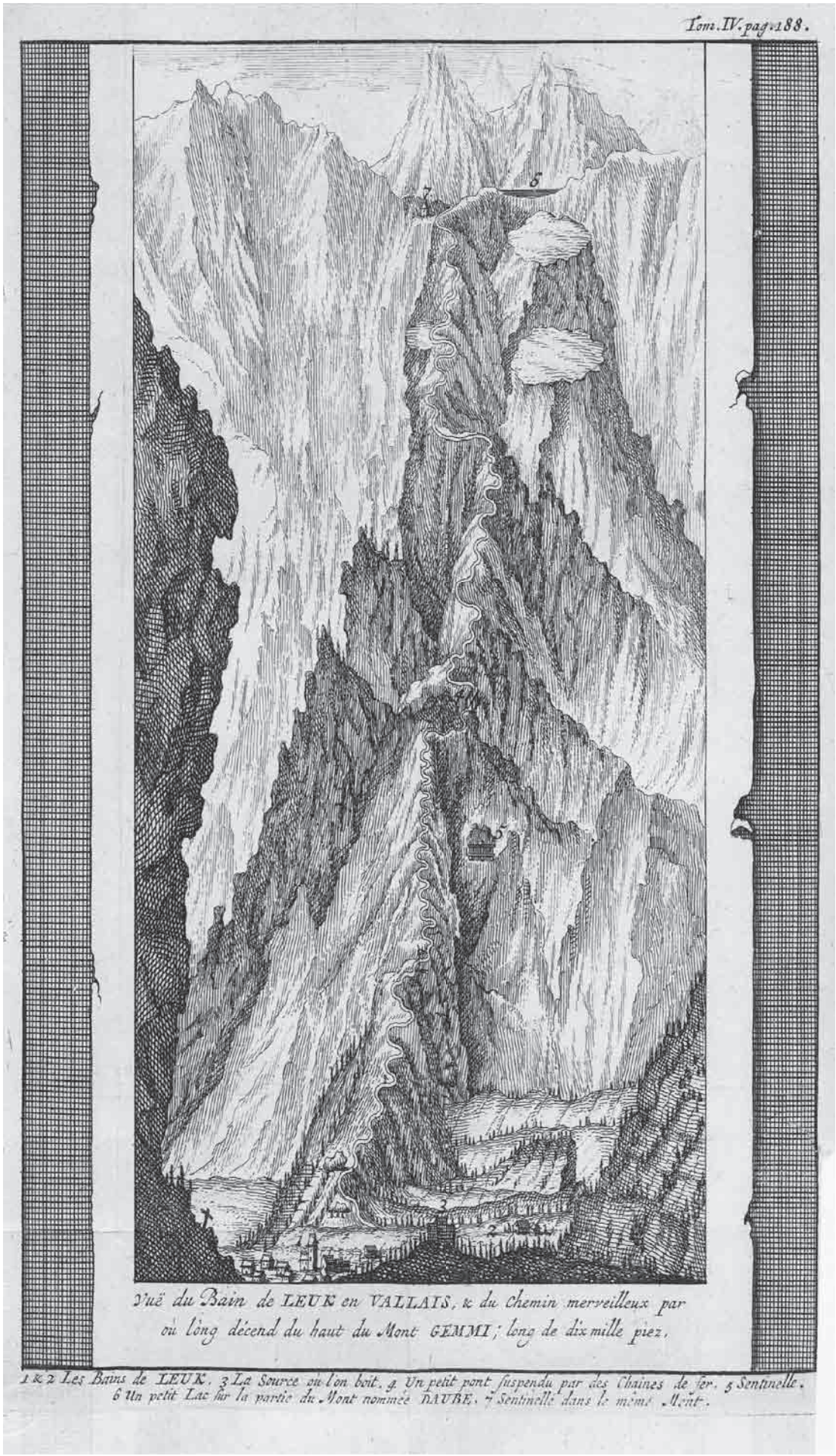
Enfin, ce n'était pas des hommes comme nous qui traversaient autrefois les Alpes, c'étaient des hordes de Barbares ou de légions romaines. C'étaient des caravanes de marchands, des chevaliers, des condottieri, des routiers, des pèlerins, des prélats, des moines. On racontait des aventures étranges: Qui avait bâti le pont du Diable? Qui avait précipité dans la prairie de Wasen, la roche du Diable? Ça et là s'élevaient des donjons, des croix, des oratoires, des monastères, des ermitages, gardant la mémoire d'une invasion, d'une rencontre, d'un miracle ou d'un malheur.» [1]

L'imagination de l'écrivain aime à évoquer l'archéologie des chemins, et en particulier les «anciens chemins» du moyen âge, qu'il voit comme les témoins de l'esprit religieux des populations, des mystères de la nature, des récits merveilleux. Les chemins sont pour lui des tracés dans l'espace, mais aussi des vestiges de l'histoire des voyages. En traversant les Alpes, il a su observer les changements géographiques et techniques dont il a été le contemporain, et les rapporter à la sensibilité des hommes et aux modifications culturelles.

Pouvons-nous aujourd'hui retrouver cette *histoire sensible* des chemins? Le parcours des voies historiques de la Suisse ou d'ailleurs nous y invite, mais il est utile aussi de consulter les documents contemporains des anciens chemins. On trouve de tels documents dans les récits des voyageurs et dans les illustrations qui les accompagnent. Une base de données créée à l'Université de Lausanne procure une documentation de premier plan sur l'histoire des voyages comme sur l'histoire des chemins. Visitons cette base de données et tapons le mot ‹chemin› dans la recherche simple: on obtient actuellement 187 résultats. Si l'on tape ‹route›, on obtient 351 résultats. Ces résultats se présentent sous la forme d'une série d'images tirées d'ouvrages des XVIIIe et XIXe siècles. Nous ne chercherons pas ici à commenter ces images des chemins et des routes, mais nous voudrions présenter brièvement la base de données et le projet de recherche dans lequel celle-ci a été réalisée.

VIATICALPES: un projet de recherche en histoire culturelle

Contemporaine de l'exploration des mers et des terres, la «civilisation de l'imprimé» qui caractérise l'Europe moderne a favorisé, du XVIe au XIXe siècle, une importante production d'ouvrages relatant des voyages. Ces livres proposaient à leurs



«Vuë du Bain de Leuk en Vallais, & du Chemin merveilleux par où l'ong décend du haut du Mont Gemmi; long de dix mille piez». Ouvrage source: Altmann, Johann Georg, Ruchat, Abraham. L'état et les délices de la Suisse, 1730. (Bibliothèque cantonale et universitaire de Lausanne)

Voyageurs chargés de leurs bagages montant à la Gemmi par les chemins de la haute montagne. Ouvrage source: Töpffer, Rodolphe. Voyages en zigzag, ou excursions d'un pensionnat en vacances dans les cantons suisses et sur le revers italien des Alpes, 1844. (Bibliothèque de Genève)

lecteurs des rencontres avec une humanité inconnue, des explorations, des descriptions de paysages, des observations savantes, souvent accompagnées par des illustrations. Connues de manière dispersée et lacunaire, les illustrations des voyages sont aujourd'hui peu exploitées; elles ne sont jamais évaluées dans leur ensemble, ni globalement ni régionalement. Or elles constituent un important réservoir de sources historiques et géographiques, ainsi que de découvertes esthétiques, en même temps qu'un trésor patrimonial. Pour la Suisse et son image, globalement et régionalement, à l'intérieur comme vers l'extérieur, ces ouvrages anciens et leurs illustrations représentent un potentiel de très haute valeur.

Une équipe de l'Université de Lausanne, associée à six grandes bibliothèques suisses et à des partenaires internationaux, a développé un projet de recherches et de réalisations multimédia nommé VIATICALPES, portant sur l'histoire des voyages en Suisse et dans les Alpes à travers les illustrations et les récits publiés dans les livres illustrés du XVIe au XIXe siècle. Une base de données a

été construite, accessible universellement sur le web. Elle compte actuellement 1800 images tirées des livres de voyage. Dans un avenir proche, la base réunira plus de 3000 images montrant les villes, les villages, ainsi que les lieux et les paysages des Alpes suisses (qui englobent, du point de vue de l'histoire des voyages, la région de Chamonix et du Mont-Blanc ainsi que la vallée d'Aoste et le Piémont). A travers ses différents modes d'interrogation, la base VIATIMAGES constitue bien plus qu'un stock documentaire. Elle indexe et connecte entre elles les illustrations; elle les met en rapport avec les textes qui les décrivent dans les ouvrages eux-mêmes et donnent ces textes à lire sur l'écran; elle propose des liens vers les dictionnaires biographiques des auteurs et des illustrateurs, ainsi que vers les ouvrages numérisés en ligne. En rendant aisément accessible ce corpus viatique grâce à ses multiples possibilités de recherche (par domaine, par période, par mot-clé, par ouvrages, par géo-localisation) la base VIATIMAGES en fait apparaître l'intérêt historique et patrimonial et s'adresse non seulement aux historiens du voyage, aux historiens de l'art et de la littérature, aux géographes, etc., mais aussi au grand public qui se passionne à la découverte de ces images.

Un potentiel de réalisations tournées vers le grand public

L'équipe VIATICALPES développe des projets à partir de cette base de données. Deux vidéos ont été réalisées, chacune de 12–13 min.[2] La première est conçue dans un objectif didactique, la seconde est plus orientée vers le tourisme culturel:

- «Qui regarde le paysage? Les jouissances du regard dans la culture de la fin des Lumières»
- «De Martigny à Chamonix. Sur les pas des voyageurs d'autrefois»

Ces produits associent le texte et l'image, l'art et la science, la connaissance et le plaisir. Ils poursuivent l'œuvre de savoir, de représentation et de plaisir entamée par les auteurs et les dessinateurs du passé en traduisant les images anciennes dans les langages contemporains. Ils réalisent une transmutation des archives du voyage dans l'univers des nouvelles technologies et s'adressent à des publics multiples, dans le monde entier. Deux sortes de destinataires sont visés: d'une part le public «apprenant», à travers diverses formes et divers niveaux de l'enseignement, que ce soit dans les disciplines spécifiques (histoire, géographie, littérature...) ou dans des programmes interdisciplinaires, ou encore comme support d'enseignement d'une langue et de compétences de compréhension; d'autre part le public touristique, soit dans les activités liées à la marche (chemins historiques, randonnée – découverte, tourisme durable) ou dans les formes de valorisation du patrimoine et la sensibilisation à l'histoire et à la culture quelle que soit l'échelle, du pays au canton, à la ville, à la station touristique ou au géosite.

Cette production de vidéos multimédia va être poursuivie. Nous souhaitons réaliser une dizaine de produits semblables aux deux vidéos mentionnées ci-dessus, à un niveau professionnel avec le concours d'une équipe de réalisation (graphisme, animation, bande son), sous le label «VIATICALPES PRODUCTIONS». La diffusion se fera au moyen d'applications de type smart phone ou i-pad par téléchargement sur internet.

Nous cherchons aussi à développer une production de clips multimédia sur un format court. Les potentialités de ce type de produits, qui constituent les nouveaux guides touristiques, sont considérables. Ils ne devraient pas remplacer les guides papier, livres, brochures ou dépliants, mais les compléter dans une forme de collaboration entre les supports et les technologies.

Une collaboration avec les itinéraires historiques réalisés par ViaStoria permettrait la visite de la base de données sur les sites eux-mêmes, ou à l'étape lors des randonnées, ou encore en complément des brochures et des cartes. Il s'agit de construire des applications téléchargeables sur les smart phone ou les consoles de lecture comme i-pad, qui livreraient des informations brèves sous une forme agréable compatible avec les activités de loisir.

Nous étudions une intégration dans la base de données d'une documentation nouvelle: ouvrages de photographies du XIXe siècle, collections de cartes postales anciennes, estampes des XVIIIe et XIXe siècles. La structure de la base permet de tels enrichissements documentaires, accessibles notamment par les fonctions de recherche en géolocalisation.

Nous aimerions aussi susciter l'intérêt d'un musée ou d'une institution en vue d'une exposition centrée sur les images viatiques et les nouvelles technologies. L'argument serait le suivant:

L'ascension, qui impressionnait déjà les dessinateurs et auteurs des siècles passés, est toujours praticable. Une visite des lieux constitue une porte d'entrée remarquable vers le passé. (Foto Heinz Dieter Finck/ ViaStoria)

VIATIMAGES et notre projet constituent un moment dans le cours d'une histoire des représentations, un moment où d'anciennes images et d'anciens contenus sont reconfigurés et requalifiés pour de nouveaux usages. Ces transformations sont bien visibles dans le corpus imprimé lui-même, à travers les différences techniques, esthétiques et idéologiques qui en marquent l'histoire. Elles interviennent encore plus fortement depuis l'invention des technologies et des supports de représentation modernes, de la photographie à l'image numérique et au multimédia.

Pour en savoir plus, le site VIATICALPES permet de télécharger les vidéos multimédia, ainsi que de petits films de présentation, des entretiens et toutes sortes d'informations. La base de données peut être consultée à toute occasion.
www.unil.ch/viaticalpes
www.unil.ch/viatimages

Zusammenfassung: Reisewege in der Datenbank VIATICALPES

Eine Reise der besonderen Art ermöglichen die Websites VIATICALPES und VIATIMAGES. Ein Besuch von VIATICALPES wird zum virtuellen Ausflug in die Bilderwelt vergangener Jahrhunderte über das Reisen, über die Wege, über die Verhältnisse unterwegs und immer auch darüber, wie man damals die Landschaft wahrnahm. Die Abbildungen stammen aus der reichhaltigen Reiseliteratur der damaligen Zeiten. Die an der Universität Lausanne im Projekt VIATICALPES entstandene Datenbank gewährt einen multimedialen Zugang zu zahlreichen Bildquellen über das historische Reisen in der Schweiz und in den Alpen vom 16. bis ins 19. Jahrhundert.

Riassunto: Itinerari di viaggi storici in internet

Le pagine internet VIATICALPES e VIATIMAGES permettono di viaggiare in modo diverso. Una visita a VIATICALPES diventa un viaggio virtuale nei secoli scorsi nel mondo delle immagini del viaggio, con le sue vie e le sue abitudini, e sempre anche sul modo di recepire il paesaggio. Le illustrazioni sono tratte dalla ricca letteratura di viaggio dei tempi passati. La banca dati sviluppata all'Università di Losanna per il progetto VIATICALPES permette l'accesso a numerose fonti iconografiche per la storia del viaggio in Svizzera e nelle Alpi tra il 16° e il 19° secolo.

Notes

1 François René de Chateaubriand, Mémoires d'Outre-Tombe, Livre trente-cinquième, chap. 13, éd. Jean-Claude Berchet, Paris, Classiques Garnier, t. IV, p. 147 – 148.

2 D'autres vidéos ont été faites par des étudiants lors d'un cours à l'Université de Lausanne en 2009. On peut les télécharger sur le site internet du projet.

Claude Reichler
Professeur de littérature française et d'histoire de la culture à l'Université de Lausanne, Directeur du projet VIATICALPES